

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 2:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Żywność sprzedasz mi za pieniądze, abym miał co jeść, także wodę dasz mi za pieniądze, abym miał co pić, pozwól mi tylko przejść pieszo –
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Żywność sprzedasz mi za pieniądze, abym miał co jeść, i wodę sprzedasz mi za pieniądze, abym miał co pić. Pozwól mi tylko przejść pieszo,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Sprzedasz mi za pieniądze żywność, abym mógł się pożywić; wody także za pieniądze mi dasz, abym pił. Tylko przejdę pieszo;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Żywności za pieniądze sprzedasz mi, abym jadł; wody także za pieniądze dasz mi, abym pił: tylko przejdę nogami memi;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Żywności sprzedaj nam za pieniądze, żebyśmy jedli, wody za pieniądze użycz, i tak pić będziemy. To tylko, abyś nam pozwolił przeszcia,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Żywność sprzedasz mi za pieniądze, bym miał co jeść. Nawet wodę dasz mi za opłatą, bym miał co pić. Pozwól mi tylko przejść pieszo,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Będziesz mi sprzedawał żywność za pieniądze, abym miał co jeść, także wodę będziesz mi dawał za pieniądze, abym miał co pić, pozwól mi tylko przejść piechotą,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Żywność dasz mi za pieniądze, abym miał co jeść, i wodę dasz mi za pieniądze, abym miał co pić. Tylko pozwól mi przejść pieszo,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Sprzedaj mi żywność za srebro, bym miał co jeść, również za srebro daj mi wody, bym miał co pić. Pozwól mi tylko przejść,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Za srebro będziesz mi sprzedawał żywność do jedzenia, za srebro dasz mi też wody do picia; bylebym tylko mógł przejść
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Zapłacę za jedzenie pieniędzmi, abym mógł jeść, i zapłacę pieniędzmi za wodę, abym mógł pić. Przejdę tylko pieszo.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Їжу мені даси за срібло і їстиму, і воду даси мені за срібло і питиму. Тільки пройду ногами,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Sprzedasz mi żywności za pieniądze, abym jadł, i dasz mi wody za pieniądze, abym pił. Tylko przejdę z moimi ludźmi,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Będę jadł żywność, którą mi sprzedasz za pieniądze; i będę pił wodę, którą mi dasz za pieniądze. Tylko pozwól mi przejść pieszo,